

**FLANDRIJAS VALDĪBAS UN  
LATVIJAS REPUBLIKAS  
VALDĪBAS SADARBĪBAS  
LĪGUMS**

**Flandrijas valdība**

un

**Latvijas Republikas valdība**

turpmāk tekstā sauktas "**Puses**",

**APLIECINOT** draudzību un sadarbību a b u valstu starpā, savstarpējo uzticību u n kopējās brīvības, demokrātijas, taisnības un solidaritātes vērtību nozīmīgumu;

**APZINOTIES**, ka vēsturiskās pārmaiņas radījušas iespēju attīstīt un radīt vēlamu un ilgstošu mieru Eiropā, pamatojoties uz Apvienoto Nāciju statūtiem u n Helsinku Akta pamatnoteikumiem, kā arī uz Parīzes statūtiem jaunajai Eiropai;

**NOLĒMUŠAS** apliccināt pastāvošo sadarbību;

**VĒLOTIES** paplašināt šo sadarbību ar jaunām jomām kā t a s noteikts šajā līgumā un, darbojoties s a v u pilnvaru robežās, ciešāku sakaru izveidošanai starp Flandriju un Latvijas Republiku;

**VIENOJAS PAR SEKOJOŠO:**

## **1. pants**

Abas Puses paplašinās sadarbību tādās jomās kā ekonomika, zinātne, tehnoloģija, kultūra, izglītība, sociālā politika, apkārtējā vide un vides plānošana, infrastruktūra, profesionālā aprūpe un nodarbinātība, transports, tūrisms, lauksaimniecība un agrārā rūpniecība, telekomunikācijas un mēdiju politika. Šis saraksts neizslēdz potenciālo sadarbību citās jomās.

Ticoties uz šo mērķi, Puses veicinās sadarbību starp institūcijām un kompānijām, kuras darbojas augstākminētajās jomās.

Abas Puses veicinās pieredzes apmaiņu tehnisko, tehnoloģisko un administratīvo zināšanu jomā.

## 2. pants

Abas Puses apstiprina, ka vēlas paplašināt ekonomiskās attiecības starp Flandriju un Latvijas Republiku.

Puses atbalsta sadarbību, īpaši tādās jomās kā:

- Latvijas ekonomikas pārstrukturēšana,
- mazo un vidējo uzņēmumu struktūru attīstība,
- investīciju piesaiste un kopuzņēmumu veidošana,
- tehnoloģijas, pārvaldes un "know-how" pieredzes apmaiņa,
- komerciālu kontaktu nodibināšana un sadarbības attīstīšana starp kompānijām un institūcijām,
- nozaru programmas,
- divpusējās tirdzniecības paplašināšana

Šī mērķa sasniegšanai, neskaitot citas aktivitātes, abas Puses veicinās mazo un vidējo uzņēmumu struktūru vadības programmu veidošanas speciālistu, vadītāju, profesoru un lektoru apmaiņu.

## 3. pants

Abas Puses veicinās sadarbību starp valsts un individuālajiem uzņēmumiem pamata un praktiskās zinātnes izpētes un tehnoloģijas attīstības jomā.

Pēc regulāriem laika posmiem Puses nosaka, kuriem sektoriem būtu dodama priekšroka, lai veicinātu abu Pušu zinātnes un tehnoloģijas attīstību.

#### 4. pants

Abas Puses veicina sadarbību un apmaiņu kultūras jomā. Puses atbalsta kultūras attīstības pasākumus un savas valsts kultūras propogandēšanu attiecīgajā valstī.

Bez tam, Puses turpina attīstīt apmaiņu mākslas jomā un saglabā savu kultūras mantojumu.

Turpmāk Puses veicinās audio-vizuālo materiālu apmaiņu.

Abas Puses atbalstīs un veicinās sadarbību tūrisma un sporta jomā. Šim nolūkam puses sekmēs ekspertu apmaiņu, kur i apmainīsies ar pieredzi un informāciju par tūrisma politiku.

Ciešākas sadarbības formas kultūras un citu sektoru starpā, kas minēti šajā līgumā, varētu turpmāk tikt noteiktas atsevišķi.

#### 5. pants

Abas Puses attīstīs sadarbību un apmaiņu pamata, vidējās un augstākās izglītības jomās, kā arī citas apmācību jomās.

Puses veicinās apmaiņu un apmācības kursus profesoriem un studentiem.

#### 6. pants

Abas Puses kopīgi strādās nodarbinātības un darba apmācības jomās.

Abas Puses veicinās pieredzes apmaiņu starp attiecīgajām institūcijām, kas darbojas nodarbinātības un darba jomā, jo īpaši darba apmācības, darba attiecību un sociālo konsultāciju nozarēs.

Puses attīstīs apmaiņu starp sociālajiem partneriem un ekspertiem sabiedrisko attiecību jomā.

## 7. pants

Abas Puses kopīgi strādā sociālajā nozarē, jo īpaši veselības, labklājības un sabiedrisko pakalpojumu jomās.

Īpaša uzmanība tiek veltīta medicīniskajai aprūpei, invalidu integrēšanas problēmām, sociālajai aizsardzībai un konsultācijām, izglītībai, plānošanai un programmēšanai.

## 8. pants

Abas Puses veicinās sadarbību un apmaiņu tādās nozarēs kā apkārtējās vides plānošana (ietverot zemes plānošanu), dzīvokļu apgāde, municipālā politika, infrastruktūra, transports un telekomunikācijas. Tās atbalsta zinātnes un tehnisko čatu un tehnoloģijas apmaiņu, īpaši attiecībā uz apkārtējās vides aizsardzību un uzlabošanu.

## 9. pants

Abu Pušu mērķis ir sadarboties šajā Līgumā minētajās jomās starptautisko organizāciju ietvaros. Tiecoties pēc šī mērķa sasniegšanas, Puses nodrošina viena otru ar informāciju par to stāvokli un - vispārēju informāciju - par attiecīgajām jomām.

Abas Puses to pilnvaru robežās sadarbosies starptautisko organizāciju

programmu ietvaros, tādējādi apliecinot īpašās draudzības un sadarbības saites.

## 10. pants

Šī Līguma īstenošanai abas Puses nodibina kopīgu Flandrijas - Latvijas Komisiju.

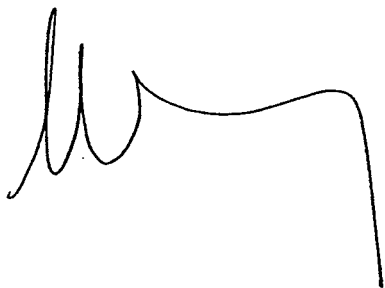
### 13. pants

Šis Līgums tiek apstiprināts saskaņā ar katras Puses iekšēji noteiktajām procedūrām un stājas spēkā pēc notu apmaiņas.

Līgums stājas spēkā datumā, kad saņemta pēdējā nota.

Sastādīts 1998. gada 5. martā, Rīgā, divos eksemplāros, holandiešu un latviešu valodās. Abiem tekstiem ir vienāds juridisks spēks.

Flandrijas valdības  
vārdā



Latvijas Republikas valdības  
vārdā

